

32006R1368

16.9.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 253/1

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1368/2006**tas-27 ta' Ġunju 2006****li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1035/2001 li jistabbilixxi
skema ta' dokumentazzjoni ta' qbid ta' *Dissostichus spp.***

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b' mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Parlament Ewropew¹,

¹ ĠU C 304 E, 1.12.2005, p. 18.

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1035/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 li jistabbilixxi skema ta' dokumentazzjoni ta' qbid ta' *Dissostichus spp.*¹ jimplimenta l-iskema ta' dokumentazzjoni ta' qbid adottata mill-Kummissjoni għall-Konservazzjoni ta' Rizorsi Marittimi Ħajjin ta' l-Antartiku (minn hawn 'il quddiem imsejha "CCAMLR") fit-tmintax-il Laqgħa Annwali tiegħu f'Novembru 1999.
- (2) Il-CCAMLR adottat numru ta' emendi għall-iskema u għal riżoluzzjoni relatata bl-għan li jittejjeb il-kontroll ta' l-iżbarkar, l-importazzjonijiet, l-esportazzjonijiet, l-esportazzjonijiet mill-ġdid u t-trasbord ta' *Dissostichus spp.* u li tiġi armonizzata l-implimentazzjoni tagħhom.
- (3) Ir-Regolament (KE) Nru 1035/2001 għandu għalhekk jiġi emendat kif meħtieġ,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

¹ ĠU L 145, 31.5.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 669/2003 (ĠU L 97, 15.4.2003, p. 1).

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 1035/2001 huwa b'dan emendat kif ġej:

1) il-punti li ġejjin għandhom jiżdiedu fl-Artikolu 3:

- "(d) "importazzjoni" tfisser id-dhul fiżiku jew it-twassil ta' qabda fi kwalunkwe parti tat-territorju ġeografiku taht il-kontroll ta' Stat, hlief fejn il-qabda tiġi żbarkata jew trasbordata fl-ambitu tad-definizzjonijiet ta' "żbarkar" jew "trasbord" inniżżlin fil-punti (e) u (f);
- (e) "żbarkar" tfisser it-trasferiment inizjali ta' qabda fil-forma maqbuda jew proċessata tagħha minn bastiment għal moll jew għal bastiment ieħor f'port jew f'żona ta' kummerċ hieles fejn il-qabda tiġi ċċertifikata minn awtorità ta' l-Istat tal-Port bħala żbarkata;
- (f) "trasbord" tfisser:
- it-trasferiment ta' qabda fil-forma maqbuda jew proċessata tagħha minn bastiment għal bastiment ieħor jew għal mezz ta' trasport, u, fejn isir trasferiment bħal dan fit-territorju taht il-kontroll ta' l-Istat tal-Port, għall-fini li titwettaq it-tneħħija/it-tluq tagħha minn dak l-Istat,
 - it-tqegħid temporanju ta' qabda fuq l-art jew struttura artifiċjali biex jiġi ffaċilitat trasferiment bħal dan fejn il-qabda ma tiġix żbarkata fl-ambitu tad-definizzjoni tal-punt (e);

- (g) "esportazzjoni" tfisser kwalunkwe moviment ta' qabda fil-forma maqbuda jew proċessata tagħha mit-territorju taht il-kontroll ta' Stat jew zona ta' kummerċ hieles, jew, fejn dak l-Istat jew iż-zona ta' kummerċ hieles tiffirma parti minn unjoni doganali, kwalunkwe Stat Membru ieħor ta' din l-unjoni doganali;
- (h) "esportazzjoni mill-ġdid" tfisser kwalunkwe moviment ta' qabda fil-forma maqbuda jew proċessata tagħha mit-territorju taht il-kontroll ta' Stat, zona ta' kummerċ hieles, jew Stat Membru ta' unjoni doganali ta' importazzjoni ħlief jekk dak l-Istat, iż-zona ta' kummerċ hieles jew kwalunkwe Stat Membru ta' dik l-unjoni doganali ta' importazzjoni jkun l-ewwel post ta' importazzjoni, f'liema każ il-moviment ikun esportazzjoni fis-sens tad-definizzjoni fil-punt (g);
- (i) "Stat tal-Port" tfisser l-Istat li għandu kontroll fuq iż-zona ta' port jew iż-zona ta' kummerċ hieles partikolari għall-finijiet ta' l-iżbarkar, it-trasbord, l-importazzjoni, l-esportazzjoni u l-esportazzjoni mill-ġdid u li l-awtorità tiegħu sservi bħala l-awtorità għaċ-ċertifikazzjoni ta' l-iżbarkar u t-trasbord.";

2) L-Artikolu 4 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 4

1. L-Istati Membri għandhom jehtiegu, bħala kondizzjoni għal liċenza jew permess li jawtorizza bastiment li jaqbad *Dissostichus* spp., li dak il-bastiment jiżbarka l-qabdiet unikament fi Stati li huma Partijiet Kontraenti għall-CCAMLR jew li b'xi mod ieħor japplikaw l-iskema ta' dokumentazzjoni ta' qbid.

2. L-Istati Membri għandhom jehmżu mal-liċenzi u l-permessi li jawtorizzaw bastimenti li jaqbd *Dissostichus spp.*, l-ismijiet tal-Partijiet Kontraenti tal-CCAMLR u ta' l-Istati li nnotifikaw lis-Segretarjat tal-CCAMLR li huma japplikaw l-iskema ta' dokumentazzjoni ta' qbid.
 3. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri neċessarji kollha biex jiżguraw li kull meta jiġi żbarkat jew trasbordat *Dissostichus spp.*, il-bastimenti tal-bandiera tagħhom li huma awtorizzati li jaqbd *Dissostichus spp.* ikunu mlew dokument ta' qbid.";
- 3) fl-Artikolu 10(1)(b), l-ewwel inċiż għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:
- "– validazzjoni ffirmata u ttimbrata minn uffiċjal responsabbli ta' l-Istat tal-Port ta' l-iżbarkar jew iż-żona ta' kummerċ hieles li qed taġixxi taħt id-direzzjoni ta' l-awtoritajiet tad-dwana jew tas-sajd ta' l-Istat tal-Port u li hija kompetenti fir-rigward tal-validazzjoni ta' dokumenti ta' qbid ta' *Dissostichus spp.*, u";
- 4) fl-Artikolu 12(1), l-ewwel inċiż għandu jinbidel b'dan li ġej:
- "– validazzjoni ffirmata u ttimbrata minn uffiċjal responsabbli ta' l-Istat tal-Port ta' l-iżbarkar jew iż-żona ta' kummerċ hieles li qed taġixxi taħt id-direzzjoni ta' l-awtoritajiet tad-dwana jew tas-sajd ta' l-Istat tal-Port u li hija kompetenti fir-rigward tal-validazzjoni ta' dokumenti ta' qbid ta' *Dissostichus spp.*, u";

- 5) L-Artikolu 22 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 22

Sal-15 ta' Marzu, il-15 ta' Ġunju, il-15 ta' Settembru u l-15 ta' Dicembru ta' kull sena l-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni lista mqassra tad-dokumenti ta' qbid maħruġin minn jew irċevuti fit-territorju tagħhom fir-rigward ta' l-iżbarkar, l-importazzjonijiet, l-esportazzjonijiet, l-esportazzjonijiet mill-ġdid u t-trasbord inkluża d-*data* li ġejja: in-Numri ta' Identifikazzjoni tad-Dokument; id-data ta' l-iżbarkar, l-importazzjoni, l-esportazzjoni, l-esportazzjonijiet mill-ġdid jew it-trasbord; il-piżijiet żbarkati, importati, esportati, esportati mill-ġdid jew trasbordati; l-origini u d-destinazzjoni.";

- 6) L-Annessi I, II u III għandhom jiġu sostitwiti bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f' *Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fil-Lussemburgu, 27 ta' Ġunju 2006.

Għall-Kunsill

Il-President

J. PROLL

*ANNEX**"ANNEX I*

DOKUMENT TA' QBID TA' *DISSOSTICHUS*
U DOKUMENT TA' ESPORTAZZJONI MILL-ĠDID TA' *DISSOSTICHUS*

Id-dokument ta' qbid u d-dokument ta' ri-esportazzjoni għandhom jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

1. Numru ta' identifikazzjoni speċifiku, li jikkonsisti minn:
 - (i) numru ta' erba' ċifri li jikkonsistu mill-kodiċi ta' żewġ ċifri tal-pajjiż ta' l-Organizzazzjoni ta' *Standards* Internazzjonali (ISO), segwit mill-aħhar żewġ ċifri tas-sena li għaliha nħareġ id-dokument;
 - (ii) numru ta' sekwenza ta' tliet ċifri (li jibda b'001) biex tiġi indikata l-ordni li fiha jinħarġu l-formoli tad-dokumenti ta' qbid.
2. L-informazzjoni li ġejja:
 - (i) l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon u tal-*fax* ta' l-awtorità li ħarġet il-formola tad-dokument ta' qbid;
 - (ii) l-isem, il-port ta' residenza, in-numru tar-registrazzjoni nazzjonali u s-sinjal ta' sejha tal-bastiment u, jekk applikabbli, in-numru tar-registrazzjoni tiegħu ta' l-IMO/Lloyd's;
 - (iii) in-numru tal-liċenza jew il-permess maħruġ għall-bastiment, kif applikabbli;

- (iv) il-piż ta' kull speċi ta' *Dissostichus* żbarkata jew trasbordata skond it-tip tal-prodott, u
 - (a) skond is-subżona jew id-diviżjoni ta' statistika tal-CCAMLR jekk tinqabad fiż-żona tal-Konvenzjoni, u/jew
 - (b) skond iż-żona, is-subżona jew id-diviżjoni ta' statistika ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Ikel u l-Agrikoltura tan-Nazzjonijiet Uniti (FAO) jekk tinqabad barra ż-żona tal-Konvenzjoni;
- (v) id-dati li fihom ittiegħdet il-qabda;
- (vi) fil-każ ta' żbarkar, id-data u l-port li fihom giet żbarkata l-qabda; jew fil-każ ta' trasbord, id-data u l-isem tal-bastiment, il-bandiera u n-numru tar-reġistrazzjoni nazzjonali tiegħu (għall-bastimenti Komunitarji, in-numru tar-reġistrazzjoni interna fir-reġistru tal-flotta allokat lill-bastiment skond l-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2090/98 tat-30 ta' Settembru 1998 dwar ir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità);

- (vii) l-isem, l-indirizz, in-numru tat-telefon u tal-*fax* ta' min jirċievi l-qabda u l-ammont ta' kull speċi u tip ta' prodott irċevut; u
- (viii) id-dettalji tat-trasport fit-taqsimi ta' l-esportazzjoni tad-dokument ta' qbid ta' *Dissostichus* u fit-taqsimi ta' l-esportazzjoni mill-ġdid tad-dokument ta' l-esportazzjoni mill-ġdid ta' *Dissostichus*, kif xieraq:
1. jekk bil-baħar:
 - numru/i ta' *container(s)* jew, jekk aktar minn *container* wieħed, lista tan-numri ta' *containers* fuq dokument mehmuż iffirmat u ttimbrat għal validazzjoni mill-awtorità ta' validazzjoni ta' dokumenti ta' qbid ta' *Dissostichus* jew dokumenti ta' esportazzjoni mill-ġdid ta' *Dissostichus*; jew
 - isem tal-bastiment; u
 - id-dokument tat-tagħbija, id-data u l-post ta' hruġ
 2. jekk bl-ajru:
 - in-numru tat-titjira, in-numru ta' l-irċevuta tat-titjira, il-post u d-data ta' hruġ
 3. jekk b'mezz ieħor (trasportazzjoni bl-art):
 - in-numru tar-reġistrazzjoni u n-nazzjonalità tat-*truck*; jew
 - in-numru tat-trasport tal-ferrovija; u
 - data u post ta' hruġ.

ANNEX II

DOKUMENT TA' QBID TA' DISSOSTICHUS						
Numru tad-Dokument				Numru ta' Konferma ta' l-Istat tal-Bandiera		
TAQSIMA TAL-PRODUZZJONI						
1. Awtorità tal-Hruġ tad-Dokument						
Isem		Indirizz		Tel.: Fax:		
2. Isem tal-Bastiment tas-Sajd		Port ta' Residenza u Numru ta' Registrazzjoni		Sinjal ta' Sejha	Numru ta' l-IMO/Lloyd's (jekk inhareġ)	
3. Numru tal-liċenza (jekk inhareġ)				4. Minn:		5. Sa:
6. Deskrizzjoni tal-Hut (Żbarkat/Trasbordat)				7. Deskrizzjoni tal-Hut Mibjugh		
Speċi	Tip	Piż Stmat għall-Izbarkar (kg)	Żona ta' Qbid*	Piż Verifikat Żbarkat (kg)	Piż Nett Mibjugh (kg)	Isem, indirizz, telefon, fax u firma tar-riċevitur Isem ir-Riċevitur:
						Firma:
						Indirizz:
						Tel.:
						Fax:
Speċi: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Tip: WHO Shih; HAG Minghajr ras u garġi; HAT Minghajr ras u denb; FLT Flett; HGT Minghajr ras, garġi u denb; OTH Ohrajn (speċifika)						
8. Informazzjoni ta' Żbarkat/Trasbord: Jien niċċertifika li l-informazzjoni ta' hawn fuq hija kompleta, vera u korretta. Jekk ittiehed xi <i>Dissostichus</i> fiz-Żona tal-Konvenzjoni, jiena niċċertifika li dan ittiehed b'mod li huwa konsistenti mal-miżuri ta' konservazzjoni tal-CCAMLR.						
Kaptan tal-Bastiment tas-Sajd jew Rappreżentant Awtorizzat (ikteb b'ittri kbar)		Firma u Data	Port ta' Żbarkat/Trasbord u Pajjiż/Żona		Data ta' Żbarkat/Trasbord	
9. Ċertifikat ta' Trasbord: Jiena niċċertifika li, fl-aħjar għarfien tiegħi, l-informazzjoni ta' hawn fuq hija kompleta, vera u korretta.						
Kaptan tal-Bastiment Riċevitur		Firma	Isem il-Bastiment	Sinjal ta' Sejha	Numru ta' l-IMO/Lloyd's (jekk inhareġ)	
Trasbord f'Żona ta' Port: kontrofirma ta' l-Awtorità ta' Port fejn xieraq						
Isem		Awtorità		Firma	Timbru	
10. Ċertifikat ta' Żbarkat: Jiena niċċertifika li, fl-aħjar għarfien tiegħi, l-informazzjoni ta' hawn fuq hija kompleta, vera u korretta.						
Isem		Awtorità	Firma	Indirizz	Tel:	Port ta' Żbarkat
						Data ta' Żbarkat
						Timbru
TAQSIMA TA' L-ESPORTAZZJONI - DETTALJI TAT-TRASPORT						
Jekk bil-baħar/bl-ajru:		Numru tal- <i>container</i> : (jekk aktar minn wieħed - ehmeż il-lista)				
Jekk m'hemmx <i>container</i> :		Isem tal-bastiment; JEW Numru tat-titjira; U Numru tad-dokument tat-tagħbija/tat-titjira; U Data u post ta' hruġ				
Jekk trasport bl-art:		Numru tar-registrazzjoni u n-nazzjonalità tat- <i>truck</i> ; JEW Numru tat-trasport tal-ferrovija; U Data u post ta' hruġ				
11. Deskrizzjoni tal-Hut Esportat		12. Dikjarazzjoni ta' l-esportatur: Jiena niċċertifika li, fl-aħjar għarfien tiegħi, l-informazzjoni ta' hawn fuq hija kompleta, vera u korretta.				
Speċi	Tip ta' Prodott	Piż Nett	Isem	Indirizz	Firma	Liċenza ta' Esportazzjoni (jekk inhareġ)
13. Validazzjoni ta' l-Awtorità tal-Gvern ta' l-Esportazzjoni: Jiena niċċertifika li, fl-aħjar għarfien tiegħi, l-informazzjoni ta' hawn fuq hija kompleta, vera u korretta.						
			Isem/Titolu	Firma	Data	Timbru tal-pajjiż ta' esportazzjoni
14. TAQSIMA TA' L-IMPORTAZZJONI						
Isem l-Importatur		Indirizz				
Post ta' Hatt:		Indirizz	Stat/Provinċja		Pajjiż	
		Belt				

* Irreġistra ż-Żona/is-Subżona/id-Divizjoni ta' Statistika tal-FAO ta' fejn ittiehdet il-qabda u indika jekk il-qabda ittehditx fl-ibhra mhux territorjali jew fiz-ZEE .

ANNEX III

DOKUMENT TA' ESPORTAZZJONI MILL-ĠDID TA' DISSOSTICHUS				
TAQSIMA TA' L-ESPORTAZZJONI MILL-ĠDID		Pajjiż tar-Ri-esportazzjoni:		
1. Deskrizzjoni tal-Hut				
Speċi	Tip ta' Prodott	Piż Nett Esportat (kg)	Numru tad-Dokument ta' Qbid ta' Dissostichus Mehmuż	
Speċi: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Tip: WHO Shih; HAG Minghajr ras u gargi; HAT Minghajr ras u denb; FLT Flett; HGT Minghajr ras, gargi u denb; OTH Ohrajn (speċifika)				
ESPORTAZZJONI MILL-ĠDID - DETTALJI TAT-TRASPORT				
Jekk bil-bahar/bl-ajr:	Numru ta' kontejners: (jekk aktar minn wiehed - ehmeż il-lista)			
Jekk m'hemmx containers:	Isem tal-bastiment; JEW			
	Numru tat-titjira; U			
	Numru tad-dokument tat-taghbija/tat-titjira; U			
	Data u post ta' hruġ			
Jekk trasport bl-art:	Numru tar-reġistrazzjoni u n-nazzjonalità tat-truck; JEW			
	Numru tat-trasport tal-ferrovija; U			
	Data u post ta' hruġ			
2. Ċertifikazzjoni ta' l-Esportatur mill-ġdid: Jiena niċċertifika li, fl-aħjar għarfien tiegħi, l-informazzjoni ta' hawn fuq hija kompleta, vera u korretta u li l-prodott ta' hawn fuq ġej minn prodott iċċertifikat bid-Dokument(i) ta' Qbid ta' <i>Dissostichus</i> mehmuż(in).				
Isem	Indirizz	Firma	Data	Liċenza ta' esportazzjoni (jekk inharget)
3. Validazzjoni ta' l-Awtorità tal-Gvern ta' l-Esportazzjoni: Jiena niċċertifika li, fl-aħjar għarfien tiegħi, l-informazzjoni ta' hawn fuq hija kompleta, vera u korretta.				
Isem/titolu	Firma	Data	Timbru	
4. TAQSIMA TA' L-IMPORTAZZJONI				
Isem l-Importatur	Indirizz			
Post ta' Hatt:	Belt	Stat/Provinċja	Pajjiż	
	Belt			

* Irreġistra ż-Żona/is-Subżona/id-Divizjoni ta' Statistika tal-FAO ta' fejn ittiehdet il-qabda u indika jekk il-qabda ittehdix fl-ibhra mhux territorjali jew fiz-ZEE .

